

ANVENDELSE / ANWENDUNG / APPLICATION

Battery Optimizeren sørger for en udbalancering af batterier koblet i serie. Optimizeren arbejder, når der opstår en spændingsforskel mellem de to 12 V batterier. Optimizeren er i stand til at foretage udbalancering i begge retninger, afhængig af, hvor det dårligste batteri er placeret. Optimizeren får sin forsyningsspænding fra de batterier, der skal udbalanceres og forbliver konstant tilsluttet. Optimizeren udbalancerer et 24 V batterisystem, og ved højere spændinger, anvendes flere optimizere, f. eks. ved 36 V anvendes 2 optimizere og ved 48 V anvendes 3 optimizere.

Der Battery Optimizer sorgt für einen Ausgleich bei in Reihe geschalteten Batterien. Der Battery Optimizer arbeitet immer dann, wenn Spannungsdifferenzen zwischen den 12 V-Batterieblöcken auftreten. Der Battery Optimizer ist in der Lage den Ladungsausgleich in beiden Richtungen vorzunehmen, unabhängig davon, an welcher Stelle die schwache Batterie sitzt. Der Battery Optimizer bezieht seine Energie aus den auszugleichenden Batterien und bleibt ständig an diesen angeschlossen. Der Battery Optimizer kann einen 24 V-Block ausgleichen, für höhervoltige Systeme werden mehrere Battery Optimizer in Reihe geschaltet, dass heißt für eine 36 V-Anlage 2 Stück und für eine 48 V-Anlage werden 3 Stück benötigt.

The Battery Optimizer is provided to equalize voltages when batteries are in series connection. The Battery Optimizer always works when voltage differences occur between the 12 V battery blocks. The Battery Optimizer works in both directions regardless the condition of battery. The Battery Optimizer can offset one 24 V battery system, for higher voltages extra Optimizer are connected in series, it means that for a 36 V battery system 2 Battery Optimizer must be used; for a 48 V system 3 Battery Optimizer are necessary.

MONTAGE / MONTAGE / INSTALLATION

De tre ledninger monteres på batteripolerne i følgende rækkefølge: Sort til minus, rød til plus og hvid til forbindelsen mellem de to batterier.

Die drei Kabel werden an den Batteriepolen in der Reihenfolge montiert: Schwarz an Minus, Rot an Plus und Weiß an der Verbindung zwischen den beiden Batterien.

The three cables are fitted to the battery poles in the following order: Black to negative pole, red to positive pole and white to the center of the two batteries.

DRIFT / BETRIEB / OPERATION

Når Optimizeren arbejder, blinker lysdioden hvert syvende sekund, og når de to batterier næsten er i balance, blinker lysdioden to gange kort hvert syvende sekund

Wenn der Battery Optimizer arbeitet, blinkt die LED einmal alle sieben Sekunden, und wenn die Batterien fast ausgeglichen sind, blinkt die LED zweimal kurz alle sieben Sekunden.

When the Optimizer is working the LED flashes once every seven seconds, and when the Batteries are almost in balance the LED flashes twice shortly every seven seconds.

TEKNISKE DATA / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA:

Nominel batterispænding/Batterie-Nennspannung/Battery nominal voltage	24 V (2x12 V)
Udligningsstrøm/Ausgleichsstrom/Optimizing current	0 – 5 A
Tomgangsstrøm/Leerlaufstrom/Quiescent current	< 0.5 mA
Dimensioner/Abmessungen/Dimensions	80 x 38 x 21 mm
Sikkerhed/Absicherung/Protection:	Modsat polaritet/Verpölungsschutz/ Reverse polarity protection, Under- spændingssikring/Abschaltsschwelle/ under voltage lock out (10V)

ANSVARFRASKRIVELSE / HAFTUNGSAUSSCHLUSS / EXCLUSION OF LIABILITY

Overholdelsen af brugermanualens henvisninger, herunder montage og drift, kan ikke overvåges af epc technology, og dermed fraskrives ethvert ansvar for tab og skader relateret til ukorrekt montage og anvendelse.

Sowohl die Einhaltung der Betriebsanweisung als auch die Bedingungen und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung der Battery Optimizer können von epc technology nicht überwacht werden. Daher übernehmen wir keinerlei Verantwortung und Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die aus fehlerhafter Installation und unsachgemäßem Betrieb entstehen.

Both the adherence to the operating instruction, and the conditions and methods during installation, using and maintenance of the Battery Optimizer cannot be supervised by epc technology. Therefore we do not take any responsibility and adhesion for loss, damage or costs, which develop due to incorrect installation and/or inappropriate enterprise.

MONTAGE / MONTAGE / INSTALLATION

